গোবিন্দান

বনাম

পুলিশের ডিপুটি সুপারিনটেনডেন্ট দ্বারা প্রতিনিধিত্বকৃত রাজ্য

(2021 সালের ফৌজদারি আপিল নং 1665)

ডিসেম্বর 17,2021

[আর. সুভাষ রেড্ডি এবং হৃষিকেশ রয়, জেজে।]

সাজা/সাজা-শাস্তির পরিমাণ-আপিলকারী বিচার আদালত দ্বারা দোষী সাব্যস্ত u / s.304 (II) আই. পি. সি এবং সি-এর জন্য দশ বছরের সশ্রম কারাদণ্ড-দোষী সাব্যস্ত হওয়া এবং সাজ হাইকোর্ট দ্বারা নিশ্চিত-সুপ্রিম কোর্টের সামনে ইস্যু সীমাবদ্ শাস্তির পরিমাণ-অনুষ্ঠিত হয়েছেঃ সাজার পরিমাণের ক্ষেত্রে, এটি সমস্ত মামলার পটভূমি তথ্য, অভিযুক্তের পূর্বসূরী, হামলাটি পূর্ব-পরিকল্পিত এবং পূর্ব-পরিকল্পিত ছিল কিনা ইত্যাদির উপর নির্ভর করে-বর্তমান ক্ষেত্রে, ডি পথ সম্পর্কে একটি বিতর্ক ছিল, যা অভিযোগকারীর পরিবারের সদস্যরা দাবি করছিলেন। অভিযুক্তের জমি থেকে-ঘটনাটি অভিযুক্তের বাড়ির সামনে ঘটেছিল এবং যখন অভিযুক্তের পরিবারের মহিলা সদস্যদের লাঞ্ছিত করা হয়েছিল, তখন প্রতিশোধ নেওয়ার জন্য আপিলকারী অভিযোগকারীর পরিবারের সদস্যদের লাঞ্ছিত করেছেন বলে মনে হয়-ট্রায়াল কোর্ট নিজেই এব নথিভুক্ত করা হয়েছে যে প্রকৃতপক্ষে অভিযোগকারীর পরিবারের সদস্যরা আক্রমণকারী ছিল এবং তারা তাদের জমি থেকে অভিযুক্তদের শান্তিপূর্ণ দখলকে বিঘ্নিত করার চেষ্টা করেছিল-এটি রাজ্য বা অভিযোগকারী দ্বারা প্রশ্ন করা হয়নি-এটি ট্রায়াল কোর্ট দ্বারাও স্পষ্টভাবে বলা হয়েছিল যে এটি কোনও পূর্বপরিকল্পিত বা পূর্ব-পরিকল্পিত ঘটনা নয় এবং হঠাৎ ঝগড়া চলাকালীন ঘটেছিল-এফ ট্রায়াল কোর্ট দ্বারা রেকর্ড করা ফলাফলগুলি চূড়ান্ত হয়ে গেছে-সাজা সংশোধন করার জন্য উপযুক্ত মামলা, ন্যায়বিচারের উদ্দেশ্য পূরণের জন্য-আপিলকারীর উপর আরোপিত সাজা দুই বছরের সশ্রম কারাদণ্ডে পরিবর্তিত হয়েছে-আইপিসি - s.304 (II)।

আংশিকভাবে আপিল মঞ্জুর করে আদালত

1. সাজার পরিমাণের ক্ষেত্রে, এটি সমস্ত মামলার পটভূমি তথ্য, অভিযুক্তের পূর্বসূরীদের উপর নির্ভর করে। আক্রমণটি পূর্বপরিকল্পিত এবং পূর্বপরিকল্পিত ছিল কি না ইত্যাদি। হাতে থাকা এই ক্ষেত্রে, রেকর্ডের প্রমাণ থেকে এটি স্পষ্ট যে পথ সম্পর্কে একটি বিতর্ক ছিল, য

সুপ্রিম কোর্টের প্রতিবেদন

একজন অভিযোগকারীর পরিবারের সদস্যরা অভিযুক্তদের জমি থেকে দাবি করছিলেন। এই ধরনের হস্তক্ষেপের পরিপ্রেক্ষিতে, মনে হয় যে অভিযুক্ত একটি মামলা দায়ের করেছে এবং দেওয়ানি আদালত থেকে নিষেধাজ্ঞা আদেশ পেয়েছে এবং তা সত্ত্বেও, আদালতের আদেশ লঙ্ঘনের জন্য, অভিযোগকারীর পরিবারের সদস্যদের 30 দিনের জন্য কারাগারে রাখা হয়েছিল। পি. ডব্লিউ-1-এর জমা থেকে একই বিষয় স্পষ্ট হয়। ঘটনা। অভিযুক্তের বাড়ির সামনে ঘটনাটি ঘটে এবং যখন অভিযুক্তের পরিবারের মহিলা সদস্যদের লাঞ্ছিত করা হয়, তখন প্রতিশোধ নেওয়ার জন্য আবেদনকারী অভিযোগকারীর পরিবারের সদস্যদের লাঞ্ছিত করেছেন বলে মনে হয়। ট্রায়াল কোর্ট নিজেই নথিভুক্ত করেছে যে প্রকৃতপক্ষে অভিযোগকারীর পরিবারের সদস্যরা আক্রমণকারী এবং তারা সি তাদের জমি থেকে অভিযুক্তদের শান্তিপূর্ণ দখলকে ব্যাহত করার চেষ্টা করেছে। ট্রায়াল কোর্ট কর্তৃক নথিভুক্ত উক্ত ফলাফলগুলি চূড়ান্ত হয়ে ওঠে। একই প্রশ্ন রাজ্য বা দ্বারা জিজ্ঞাসা করা হয়নি অভিযোগকারী। ট্রায়াল কোর্টও স্পষ্টভাবে বলেছে যে এটি কোনও পূর্বপরিকল্পিত বা পূর্বপরিকল্পিত ঘটনা ছিল না। এর মধ্যে ঘটেছে ঘটনার দিন হঠাৎ ঝগড়া। [অনুচ্ছেদ 11] [519-জি-এইচ; 520 - এ-ডি]

2. বিচার দ্বারা নথিভুক্ত এই ধরনের ফলাফলগুলি বিবেচনা করে আদালত নিজেই, যা চূড়ান্ত এবং আরও বেশি হয়ে উঠেছে, আপিলকারীর দ্বারা নির্ভরশীল রায়গুলির পরিপ্রেক্ষিতে, যা সাজা সংশোধনের জন্য আপিলকারীর মামলাটিকে সমর্থন করে, এটি সংশোধন করার জন্য একটি উপযুক্ত মামলা। সাজা, ন্যায়বিচারের লক্ষ্য পূরণ করার জন্য। উপরোক্ত কারণগুলির জন্য, আইপিসির 304 (2) ধারার অধীনে অপরাধের জন্য দোষী সাব্যস্ত করার সময়, সাজাটি দুই বছরের সশ্রম কারাদণ্ডে পরিবর্তিত হয়। [অনুচ্ছেদ 12,13] [520-ডি-এফ]

লক্ষ্মী চাঁদ ও আনার। ভি। উত্তরপ্রদেশ রাজ্য, (2018) 9 এস. সি. সি 704; মাধবন এবং ওরস। ভি। তামিলনাড়ু রাজ্য, (2017) 15 এস. সি. সি 582 এবং রাম প্যারে মিশ্র বনাম। প্রেম শঙ্কর এবং ওরস। , (2008) 14 এসসিসি 614: [2008] 12 এস. সি. আর 497-উল্লেখ করা হয়েছে।

মামলা আইনের রেফারেন্স

(2018) 9 এস. সি. সি 704	উল্লেখ করা	অনুচ্ছেদ 10
(2017) 15 এস. সি. সি 582		অনুচ্ছেদ 10
[2008] 12 এস. সি. আর 497	উল্লেখ করা	অনুচ্ছেদ 10

গোবিন্দান বনাম। বিভাগ দ্বারা প্রতিনিধিত্বকৃত রাজ্য 517

পুলিশের সুপারিনটেনডেন্ট

ফৌজদারি আপিলের বিচারঃ 2021 সালের ফৌজদারি আপিল এ No.1665।

মাদ্রাজের হাইকোর্ট অফ জুডিকেচারের 16.08.2019 তারিখের রায় ও আদেশ থেকে Crl.A। 2015 সালের নং 17।

এস. নাগামুথু, সিনিয়র অ্যাড. , এম. পি. পার্থিবন, আর. সুধাকরন, মিসেস

শালিনী মিশ্র, এড. আবেদনকারীর জন্য। ডাঃ জোসেফ অ্যারিস্টটল এস, মিসেস প্রীতি সিং, সঞ্জীব কুমার মাহারা, অ্যাড. উত্তরদাতার জন্য।

আদালতের রায় প্রদান করেন আর সুভাষ রেড্ডি, জে।

1. লিভ মঞ্জুর করা হয়েছে।

2. মাদ্রাজের হাইকোর্ট অফ জুডিকেচারে দায়ের করা 2015 সালের ফৌজদারি আপিলের একমাত্র আপিলকারী এই আপিলটি পছন্দ করেন, যা 16.08.2019 তারিখের রায় এবং আদেশ দ্বারা ক্ষুব্ধ।

3. উপরোক্ত রায়ের মাধ্যমে, হাইকোর্ট আপিলকারী/অভিযুক্ত নং-এর দোষী সাব্যস্ত হওয়ার বিষয়টি নিশ্চিত করেছে। । 2011 সালের দায়রা মামলায় ধর্মপুরীর প্রধান দায়রা বিচারপতির ফাইলের উপর, যার দ্বারা আবেদনকারীকে আইপিসির 304 (2) ধারার অধীনে অপরাধের জন্য দোষী সাব্যস্ত করা হয়েছিল এবং দশ বছরের জন্য কঠোর কারাদণ্ডে দণ্ডিত করা হয়েছিল এবং 5, 000/- টাকা জরিমানা দিয়ে তিন মাসের সশ্রম কারাদণ্ড ভোগ করতে হবে।

4. অন্য তিন অভিযুক্তের সঙ্গে একমাত্র আপিলকারীর বিচার হয়। ভারতীয় দণ্ডবিধির 34,307 ধারা এবং তফসিলি জাতি ও তফসিলি উপজাতি (অত্যাচার প্রতিরোধ) আইন, 1989-এর 3 (2) (ভি) ধারার অধীনে অপরাধের জন্য ব্যক্তি। অভিযুক্ত নং। 2 4 জনকে সমস্ত অভিযোগ থেকে খালাস দেওয়া হয়েছিল, তবে, শুধুমাত্র আপিলকারীকে আইপিসির 304 (ii) ধারার অধীনে অপরাধের জন্য দোষী সাব্যস্ত করা হয়েছিল এবং তাকে কঠোর শাস্তি দেওয়া হয়েছিল 5, 000/- টাকা জরিমানা সহ দশ বছরের কারাদণ্ড।

5. উত্তরদাতা/অভিযোগকারী এবং অভিযুক্তরা কলিমেক্কানুরে সংলগ্ন জমি। অভিযোগকারীর ক্ষেত্রে বলা হয়েছে যে, অভিযুক্তের জমি থেকে অভিযোগকারী পক্ষের জমিতে যাওয়ার একটি বিদ্যমান পথ রয়েছে। আপিলকারী 2010 সালের O.S.No.146-এ পাপ্পিরেড্ডিপট্টি জেলা মুন্সিফ আদালতে একটি দেওয়ানি মামলা দায়ের করেন এবং আপিলকারীর পক্ষে একটি নিষেধাজ্ঞা জারি করা হয়। এটি রাষ্ট্রপক্ষের মামলা ছিল যে ঘটনার তারিখে অভিযুক্ত

একটি বেড়া লাগানোর চেষ্টা করেছিল, যাতে কার্ট ট্র্যাক ব্যবহার করে প্রকৃত অভিযোগকারীর পরিবারের সদস্যদের বাধা দেওয়া যায়। অন্যদিকে, মামলার আবেদনকারী/অভিযুক্তের মতে, প্রকৃত অভিযোগকারী আবেদনকারীর পট্টা জমি থেকে একটি নতুন কার্ট ট্র্যাক স্থাপনের চেষ্টা করেছিলেন। কার্ট ট্র্যাক নিয়ে এই ধরনের বিরোধের পরিপ্রেক্ষিতে, আপিলকারীর বাড়ির সামনে কার্যত অভিযোগকারীর পরিবারের সদস্যদের মধ্যে ঝগড়া হয়েছিল। উক্ত বিবাদে, মহিলা পরিবার আপিলকারীর সদস্যরা অর্থাৎ Ms.Kaliammal এবং Ms.Rajammal আহত হন, যা আপিলকারী/অভিযুক্ত গোবিন্দনকে মৃত ব্যক্তির উপর আক্রমণ করতে এবং ছুরির আঘাতে আহত হতে প্ররোচিত করে যার ফলে মৃত কামসালার মৃত্যু হয়।

6. ট্রায়াল কোর্ট মৌখিক এবং ডকুমেন্টারি প্রমাণ সি রেকর্ডের প্রশংসা করে একটি ফলাফল রেকর্ড করেছে যে প্রকৃত অভিযোগকারীর পরিবারের সদস্যরা আক্রমণকারী ছিল এবং তারা অভিযুক্তদের শান্তিপূর্ণ দখলকে ব্যাহত করার চেষ্টা করেছে। ট্রায়াল কোর্ট আরও জানতে পেরেছিল যে আপিলকারী মৃত কামসালাকে ছুরি দিয়ে ছুরিকাঘাত করেছিল, কিন্তু সেখানে কোনও ছুরি ছিল না পূর্ব-পরিকল্পনা বা পূর্ব-পরিকল্পনা এবং এটি একটি আকস্মিক ঝগড়া ছিল এবং ডি আপিলকারী তার ব্যক্তিগত প্রতিরক্ষার অধিকার প্রয়োগ করেছিলেন, তবে সীমা অতিক্রম করেছিলেন।

7. হাইকোর্ট ফৌজদারি আপিল খারিজ করার পর্যবেক্ষণ করা হয়েছে যে, যখন পক্ষগুলির মধ্যে দেওয়ানি মামলা বিচারাধীন থাকে এবং প্রকৃতপক্ষে অভিযোগকারী যদি তাদের পট্টা জমির মধ্য দিয়ে যান, তখন আপিলকারী/অভিযুক্তদের দেওয়ানি আদালতে প্রতিকার গ্রহণ করা উচিত ছিল, তবে মৃত ব্যক্তিকে আক্রমণ করা উচিত ছিল না।

8. আমরা শুনেছি সিনিয়র কৌঁসুলি জনাব এস নাগামুথুকে। আপিলকারী এবং ডঃ জোসেফ অ্যারিস্টটল এস-এর পক্ষে উপস্থিত হয়ে, তামিলনাড়ু রাজ্যের পক্ষে উপস্থিত বিশিষ্ট পরামর্শদাতা।

9. এই আদালত 29.01.2021 তারিখের আদেশের মাধ্যমে নোটিশ জারি করে, যা শাস্তির পরিমাণ এফ-এর মধ্যে সীমাবদ্ধ। ট্রায়াল কোর্ট নিজেই খুঁজে পেয়েছে যে প্রকৃতপক্ষে অভিযুক্তের বাড়ির সামনে একটি ঝগড়া হয়েছিল। ঘটনার তারিখে অভিযোগকারীর পরিবারের সদস্যরা। নথিভুক্ত প্রমাণ থেকে এটাও স্পষ্ট যে, ঘটনার তারিখে অর্থাৎ 13.06.2010, বিবাদটি কেবল অভিযুক্তের জমি থেকে অভিযোগকারীর জমিতে পৌঁছানোর জন্য কার্ট ট্র্যাকের কারণে হয়েছিল। যখন একটি অভিযুক্তদের জমিতে হস্তক্ষেপ করার জন্য একটি দেওয়ানি মামলা দায়ের করা হয়েছিল, যেখানে উপযুক্ত দেওয়ানি আদালত কর্তৃক নিষেধাজ্ঞা জারি করা হয়েছিল। জবানবন্দিতে পিডব্লিউ-1 স্বীকার করেছে যে আদালতের আদেশ লঙ্ঘনের জন্য তাকে, তার বাবা, ছোট ভাই এবং মাকে 30 দিনের জন্য দেওয়ানি কারাগারে রাখা হয়েছিল। আপিলকারীর পক্ষে শিক্ষিত প্রবীণ আইনজীবী

পুলিশের সুপারিনটেনডেন্ট [আর. সুভাষ রেড্ডি, জে.] যুক্তি দিয়েছিলেন যে দুর্ভাগ্যজনক ঘটনাটি কেবল একটি দেওয়ানি বিরোধের কারণে ঘটেছিল এবং যখন অভিযোগকারীর পরিবারের সদস্যরা নিজেরাই আপিলকারীর মহিলা পরিবারের সদস্যদের উপর হামলা চালিয়েছিল, তখন এটি প্রকৃত অভিযোগকারীর পরিবারের সদস্যদের উপর প্রতিশোধ নিতে অভিযুক্তকে প্ররোচিত করেছিল। ট্রায়াল কোর্ট নিজেই একটি সিদ্ধান্ত নথিভুক্ত করেছে যে অভিযোগকারীর পরিবারের সদস্যরা আক্রমণকারী এবং কোনও পূর্ব-পরিকল্পনা বা পূর্ব-পরিকল্পনা বি ছিল না এবং এটি একটি আকস্মিক ঝগড়া ছিল, যেখানে আপিলকারী তার ব্যক্তিগত প্রতিরক্ষার অধিকার প্রয়োগ করেছিলেন। এটিও জমা দেওয়া হয়েছে যে আবেদনকারীর পরিবারের সদস্যদের উপর আঘাতের বিষয়ে, অভিযোগ সত্ত্বেও, অভিযোগকারীর পরিবারের বিরুদ্ধে মামলা করার জন্য কোনও পদক্ষেপ নেওয়া হয়নি। অন্যদিকে, উত্তরদাতার পক্ষে শিক্ষিত পরামর্শদাতা-রাজ্য জমা দিয়েছে যে আপিলকারীকে আইপিসির 304 (ii) ধারার অধীনে দোষী সাব্যস্ত করা হয়েছিল, যেমন, সাজা সংশোধন করার জন্য কোনও মামলা সি তৈরি করা হয়নি।

10. লক্ষ্মীচাঁদ ও আনরের মামলায় এই আদালতের রায়ে। ভি। উত্তর প্রদেশ রাজ্য, আবেদনকারীর বিদ্বান প্রবীণ আইনজীবীর উপর নির্ভর করে, এই আদালত মূলত এই ভিত্তিতে সাজা আট বছর থেকে কমিয়ে দুই বছর করেছে যে ঘটনাটি কোনও পূর্ব-পরিকল্পনা ছাড়াই মুহূর্তের আকস্মিকতায় ঘটেছিল এবং বিপথগামী গবাদি পশুর বিষয়ে প্রতিবেশীদের মধ্যে বিরোধের কারণেও একই ঘটনা ঘটেছিল। উপরন্তু, মাধবন এবং ওরস-এর ক্ষেত্রে এই আদালতের রায়ে। ভি। তামিলনাড়ু রাজ্য 2, এই আদালত আইপিসির 304 (2) ধারার অধীনে অপরাধের জন্য দোষী সাব্যস্ত অভিযুক্তের সাজা কমিয়ে পাঁচ বছর করেছে, জরিমানার পরিমাণকে বিঘ্নিত না করে, মূলত এই ভিত্তিতে যে প্রশ্নযুক্ত ঘটনাটি কোনও পূর্ব-পরিকল্পনা ছাড়াই হঠাৎ ঘটেছিল এবং এটি দুই পরিবারের সদস্যদের মধ্যে একটি মুক্ত লড়াই ছিল এবং এই ঘটনায় উভয় পক্ষই আহত হয়েছিল। উত্তরদাতার পক্ষে শিক্ষিত কৌঁসুলি-সাজা সংশোধনের বিরোধিতা করা রাজ্য, রাম প্যারে মিশ্র এফ ভি-এর ক্ষেত্রে এই আদালতের রায়ের উপর নির্ভর করে। প্রেম শঙ্কর এবং অন্যান্য 3। উপরোক্ত রায়ে, হাইকোর্টের রায়কে উল্টে দেওয়ার সময়, এই আদালত অভিযুক্তকে আইপিসির 304 (আই) ধারার অধীনে অপরাধের জন্য দোষী সাব্যস্ত করেছে এবং আট বছরের কারাদণ্ড দিয়েছে।

11. সাজার পরিমাণের ক্ষেত্রে, এটি নির্ভর করে মামলার 'জি "পটভূমির তথ্য, অভিযুক্তের পূর্বসূরী, হামলাটি পূর্বপরিকল্পিত এবং পূর্বপরিকল্পিত ছিল কি না ইত্যাদির উপর। এই ক্ষেত্রে

1 (2018) 9 এস. সি. সি

2 (2017) 15 এস. সি. সি 582
3 (2018) 14 এস. সি. সি 614

অন্যদিকে, নথিভুক্ত প্রমাণ থেকে এটা স্পষ্ট যে পথ নিয়ে বিরোধ ছিল, যা অভিযোগকারীর পরিবারের সদস্যরা অভিযুক্তদের জমি থেকে দাবি করছিল। এই ধরনের হস্তক্ষেপের পরিপ্রেক্ষিতে, মনে হয় যে অভিযুক্ত একটি মামলা দায়ের করেছে এবং দেওয়ানি আদালত থেকে নিষেধাজ্ঞা আদেশ পেয়েছে এবং তা সত্ত্বেও, আদালতের আদেশ লঙ্ঘনের জন্য, অভিযোগকারীর পরিবারের সদস্যদের 30 দিনের জন্য কারাগারে রাখা হয়েছিল। পি. ডব্লিউ-1-এর জমা থেকে একই বিষয় স্পষ্ট হয়। ঘটনাটি অভিযুক্তের বাড়ির সামনে ঘটে এবং যখন অভিযুক্তের পরিবারের মহিলা সদস্যদের লাঞ্ছিত করা হয়, তখন প্রতিশোধ নেওয়ার জন্য আবেদনকারী অভিযোগকারীর পরিবারের সদস্যদের লাঞ্ছিত করেছেন বলে মনে হয়। ট্রায়াল কোর্ট নিজেই রেকর্ড করেছে যে প্রকৃত অভিযোগকারীর পরিবারের সদস্যরা হলেন আক্রমণকারীরা এবং তারা তাদের জমি থেকে অভিযুক্তদের শান্তিপূর্ণ দখলকে বিঘ্নিত করার চেষ্টা করেছে। ট্রায়াল কোর্ট কর্তৃক নথিভুক্ত উক্ত ফলাফলগুলি চূড়ান্ত হয়ে ওঠে। রাজ্য বা অভিযোগকারী কেউই এই বিষয়ে প্রশ্ন তোলেননি। ট্রায়াল কোর্টও স্পষ্টভাবে বলেছে যে এটি কোনও পূর্বপরিকল্পিত বা পূর্বপরিকল্পিত ঘটনা ছিল না। ঘটনার দিন অর্থাৎ 14.06.2010-এ হঠাৎ ঝগড়া হয়ে যায়।

12. দণ্ডাদেশ সংশোধনের জন্য আপিলকারীর মামলাটিকে সমর্থনকারী আপিলকারীর পক্ষে অভিজ্ঞ প্রবীণ কৌঁসুলির উপর নির্ভরশীল রায়গুলির পরিপ্রেক্ষিতে ট্রায়াল কোর্ট নিজেই রেকর্ড করা এই জাতীয় ফলাফলগুলি বিবেচনা করে, যা চূড়ান্ত এবং আরও বেশি হয়ে উঠেছে, আমরা এটি উপযুক্ত বলে মনে করি যে ন্যায়বিচারের ই লক্ষ্য পূরণের জন্য সাজা সংশোধন করার জন্য এটি একটি উপযুক্ত মামলা।

13. উপরোক্ত কারণে, দোষী সাব্যস্ত হওয়ার বিষয়টি নিশ্চিত করার সময় আইপিসির 304 (2) ধারার অধীনে অপরাধের জন্য, আমরা সাজাকে দুই বছরের সশ্রম কারাদণ্ডে এবং 5,000/- টাকা জরিমানায় পরিবর্তন করে তিন (3) মাসের সশ্রম কারাদণ্ডে পরিণত করি।

14. আপিল আংশিকভাবে অনুমোদিত, উপরে উল্লিখিত পরিমাণে।

আপিল আংশিকভাবে অনুমোদিত।

বিভূতি ভূষণ বোস

DISCLAIMER

The translated Judgment in vernacular language is meant for the restricted use of the litigant to understand it in his/her language and may not be used for any other purpose. For all practical and official purposes, the English version of the Judgment shall be authentic and shall hold the field for the purpose of execution and implementation.

দাবিত্যাগ

স্থানীয় ভাষায় অনূদিত রায়টি সীমিত ব্যবহারের জন্য ও মামলাকারীর সেটি মাতৃ ভাষায়বো
ঝার জন্য এবং তা অন্য কোনো উদ্দেশ্যে ব্যবহার করা যাবে না। সমস্ত ব্যবহারিক
এবং সরকারী উদ্দেশ্যে, রায়ের ইংরেজি সংস্করণটি প্রামাণিক হবে এবং কার্যকরী ও প্রয়ো
গের উদ্দেশ্যে সেটি প্রযোজ্য হবে।

/Sukanta Sen